10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

Condicions generals de contractació de 10BE

§1 Àmbit d'aplicació

§2 Definicions

§3 Objecte del contracte i modificacions

§4 Obligacions del client

§5 Formalització del contracte, durada del contracte, pròrroga i rescissió del contracte, cessament del servei

§6 Pagament de la retribució, increment de la retribució, facturació, reemborsament de la retribució

§7 Garantia

§8 Llei aplicable, jurisdicció competent

§9 Protecció de dades

§10 Disposicions diverses

Versió 1.2 del 12/10/2026

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§1 Àmbit d'aplicació

1.1 10BE Software GmbH (d'ara endavant, el proveïdor, nosaltres, 10BE, ns.10be.de o el sistema) presta els serveis exclusivament sobre la base d'aquestes condicions generals de contractació. Això s'aplica també si l'usuari no ha tornat a confirmar expressament les condicions generals.

§2 Definicions

2.1 **Compte**:
Un compte consta d'un nom, és únic per a cada adreça de correu electrònic i pot incloure diversos servidors/instàncies.

2.2 **Servidors/instàncies**:
Una instància, també anomenada servidor, és un lloc web de Nightscout.
S'hi pot accedir mitjançant un nom de lliure elecció (sempre que encara estigui disponible) sota el subdomini/domini de tercer nivell de 10be.de.
Les instàncies es poden configurar de manera que, per exemple, només siguin accessibles a través del port assignat aleatòriament.
El codi font no es pot modificar i es carrega des de GitHub.

2.3 **Servei: emmagatzematge de dades/diari**
El sistema NO està dissenyat per al diagnòstic ni per al cribratge. Tampoc no està dissenyat per ser utilitzat com a programari de control remot o de teràpia.
Els usuaris han de ser conscients que el sistema és exclusivament un programari de gestió d'informació (diari/emmagatzematge de dades) i que no substitueix l'assessorament ni la supervisió del personal sanitari especialitzat.
En cas de dubtes sobre la teràpia, cal contactar sense falta amb el personal especialitzat!
L'ús del sistema es basa en el consentiment de l'usuari, atorgat amb la creació d'un compte/servidor/instància, sobre la base d'aquestes condicions generals de contractació i de la política de privacitat. El tractament de dades personals i de dades relatives a la salut es duu a terme sobre la base d'aquestes condicions generals de contractació i de la política de privacitat.
En casos excepcionals, pot ser necessari que el proveïdor accedeixi a aquestes dades per poder comprovar i resoldre els problemes notificats. Si no hi ha cap problema, no s'hi accedeix.

2.4 Accessos per part del proveïdor/sistema
El sistema accedeix automàticament a pàgines d'estat (p. ex.: /api/v1/status.json) per garantir que la instància funciona correctament o per importar o exportar les dades d'altres fonts o cap a altres fonts, segons la configuració de l'usuari.
En cas d'errors, el sistema intenta corregir-los automàticament. Només després de diversos intents fallits es notifica a un administrador, que aleshores resol el problema.
Les dades que hagin estat visualitzades per persones físiques en aquest context es mantenen estrictament confidencials i, naturalment, no es comuniquen a tercers!

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

2.5 Ubicació dels servidors

Els servidors es troben a Alemanya, Finlàndia i França.
Les dades bàsiques s'emmagatzemen als servidors d'Alemanya.
Pel que fa a les dades d'usuari, l'usuari pot triar si les dades s'han d'emmagatzemar a Finlàndia o a Alemanya.

2.6 Nightscout

Nightscout és el diari de codi obert (open source) que el proveïdor del servei posa a disposició.
El proveïdor del servei no té cap influència sobre l'abast, la compatibilitat ni l'interval d'actualització del mateix Nightscout.
El codi de Nightscout el desenvolupa la comunitat, no 10BE, i és de codi obert (open source).
Nightscout constitueix la interfície d'emmagatzematge de dades que permet desar les dades carregades en una base de dades MongoDB.
El proveïdor restringeix les funcionalitats o l'abast de Nightscout i exclou l'ús de connectors (plugins) o funcions com ara «boluswizard», «boluscalc», «bolusprevіew», «Remotebolus» i similars, per tal que no s'ofereixin funcions que puguin ser considerades un producte sanitari.
No es tracta d'un producte sanitari autoritzat i, per tant, només es pot utilitzar com a **emmagatzematge de dades/diari/programari de gestió d'informació**, encara que en podria fer més:
https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

§3 Objecte del contracte i modificacions

3.1 L'obligació de prestació es desprèn de la descripció del servei (en resum: posada a disposició d'instàncies de Nightscout en un subdomini/domini de tercer nivell de 10be.de), així com del manteniment de les instàncies perquè estiguin disponibles i funcionin (en queden exclosos els errors de l'uploader, els errors/la configuració de serveis de tercers o la configuració d'aquests).
Gràcies a l'ús de servidors intermediaris (proxy) en diferents centres de dades, el lloc web principal pot deixar de funcionar sense que això afecti les instàncies.
Mentre el clúster i el servidor MongoDB utilitzats funcionin, la instància no es veu afectada.
L'usuari no té cap dret real sobre el maquinari ni sobre el programari.
No existeix cap dret d'accés als servidors ni al codi font.

3.2 Els operadors estan facultats per adaptar/suprimir serveis per garantir l'estabilitat, adaptar-se al progrés tècnic (actualitzacions de Nightscout) o complir requisits legals.
Això afecta sobretot les funcions que puguin anar més enllà del simple emmagatzematge de dades.

3.3 Els serveis gratuïts poden passar a ser de pagament en qualsevol moment. No existeix cap dret a exigir la prestació de serveis voluntaris o gratuïts.
El proveïdor té dret a recórrer a programari i maquinari, així com a prestacions de serveis de tercers, per mantenir, optimitzar o millorar la seva oferta.

§4 Obligacions del client

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

4.1 L'usuari està obligat a mantenir actualitzada i operativa l'adreça de correu electrònic del seu perfil per tal de rebre informació important (o butlletins) del proveïdor. Els danys que se'n derivin, per exemple, pel rebuig o la marcació com a correu brossa (spam) d'un missatge enviat pel proveïdor, no es poden imputar al proveïdor.
4.2 L'usuari es compromet a utilitzar el servei exclusivament com a emmagatzematge de dades/diari o sistema d'emmagatzematge d'informació, i no per a finalitats terapèutiques.
4.3 L'usuari ha de mantenir actualitzades les dades d'accés de serveis de tercers, com ara mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink, etc., ja que, en cas contrari, això pot provocar la fallada de la seva instància o el bloqueig dels servidors de 10BE per part del proveïdor tercer. Al seu torn, això pot fer que el proveïdor hagi d'aturar la instància per evitar més inicis de sessió erronis davant del proveïdor tercer.
4.4 L'usuari es compromet a utilitzar contrasenyes segures per evitar l'accés de tercers.

§5 Formalització del contracte, durada del contracte, pròrroga i rescissió del contracte, cessament del servei

5.1 El contracte entre el client i el proveïdor es formalitza mitjançant el pagament per part del client.
La prestació del servei comença tan aviat com l'usuari ha efectuat el pagament.
Per tant, l'usuari hauria de crear la instància de Nightscout abans del pagament o immediatament després.
5.2 La durada del contracte correspon al període triat en efectuar el pagament: 1 mes (30 dies), 3 mesos (90 dies), 6 mesos (182 dies), 12 mesos (365 dies).
5.3 El dret d'ambdues parts a rescindir el contracte sense preavís per causa justificada no es veu afectat. Hi ha causa justificada per al proveïdor, en particular, quan el client:

- anul·la o impugna pagaments
- sobrecarrega els recursos/servidors
- té pagaments fallits
- fa un ús excessiu del servei d'assistència

5.4 Sense subscripció:
En el cas del pagament sense subscripció, l'usuari ha de renovar el pagament a temps per evitar l'aturada (desconnexió) de la seva instància. La instància només es posa a disposició si hi ha un pagament vàlid. No s'elimina la instància/el servidor, el compte, les còpies de seguretat, la configuració, etc.!
N'hi ha prou amb efectuar un nou pagament pocs minuts abans del final del període del pagament anterior.
L'usuari rep una notificació per correu electrònic 7, 3 i 1 dia, així com 2 hores, abans del final del període.
5.5 AMB subscripció:
El contracte es pot rescindir per a cada pagament amb efectes al final del període (punt §5.2).
La rescissió s'ha d'efectuar mitjançant l'opció de menú «Payments» corresponent al pagament/la subscripció en qüestió. La subscripció es prorroga automàticament al final del període pel període triat. Si no és possible efectuar el càrrec, la instància s'atura automàticament tan aviat com el proveïdor de serveis de pagament no hagi pogut cobrar l'import.
Segons el proveïdor de pagament, la rescissió s'ha d'efectuar un dia abans del final del període.

5.6 No està previst el reemborsament del període restant.
5.7 Si s'hagués de suprimir el servei (no per motius d'insolvència), es reemborsarà als usuaris la part proporcional del cost del període restant.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§6 Pagament de la retribució, increment de la retribució, facturació, reemborsament de la retribució

6.1 L'import de la retribució es determina en funció del període triat (§5.2) i del preu vigent per instància i per mes.
6.2 La factura o el justificant de pagament l'emet el proveïdor de pagament stripe.com/paypal.com i només en format digital.
6.3 El càrrec directe SEPA i altres mètodes de pagament (excepte la targeta de crèdit) només són possibles en el procés de pagament manual (sense subscripció) (segons el proveïdor de pagament).
6.4 Google/Apple Pay només s'ofereix si l'usuari inicia el procés de pagament a stripe.com des d'un dispositiu mòbil amb un navegador/una aplicació compatible.
6.5 En cas d'anul·lació (no al final del període), d'acord amb les condicions generals del proveïdor de pagament (15 $ Stripe, 20 € PayPal), es fa un reemborsament proporcional o cap reemborsament, i el proveïdor suprimeix automàticament el servei per al producte/contracte/instància triat. En cas d'anul·lacions reiterades, l'usuari pot ser bloquejat per evitar el perjudici derivat de les despeses de gestió que genera cada anul·lació.
6.6 El reemborsament de la retribució en cas de pagaments erronis (p. ex., primer un pagament per SEPA i després amb targeta de crèdit per no haver d'esperar) es pot efectuar mitjançant anul·lació a petició de l'usuari (formulari de contacte). Les despeses que se'n derivin aniran a càrrec de l'usuari.
6.7 Els serveis addicionals, com ara exportacions/importacions o assistència, poden ser facturats pel proveïdor per separat. L'usuari serà informat prèviament dels costos.

6.8 Donació de dades a l'Inselspital Bern (encara no disponible):

6.8.1 L'Inselspital Bern, xxx, xxx assumeix els costos de la instància si, com a contrapartida, es donen les dades. Això inclou les taules: entries, treatments, activity (valors de glucosa en sang/CGM, UI/HC/RH/COB/IOB, activitats).
En activar l'oferta, l'usuari consent expressament la cessió de les seves dades de Nightscout a l'Inselspital Bern.
6.8.2 Si l'usuari no carrega dades durant més de 4 setmanes, el val caduca i la instància només es pot continuar utilitzant previ pagament.
6.8.3 La revocació és possible en qualsevol moment, però posa fi al val per al període restant de la instància/el servidor.
6.8.4 Les dades es posen a disposició de l'hospital cada nit en forma de bolcat (dump) de MongoDB.

§7 Garantia

7.1 El proveïdor només és responsable de les incidències en la prestació en la mesura que afectin els serveis que li correspon prestar.
7.2 Les incidències es resolen automàticament amb la màxima celeritat possible. Si no és possible una resolució automàtica, la resolució pot trigar fins al dia laborable següent.
7.3 L'usuari ha de notificar sense demora els defectes o les incidències i col·laborar en la seva resolució (p. ex., facilitant fitxers de registre/captures de pantalla de les aplicacions locals/de l'uploader, reiniciant el telèfon mòbil/l'encaminador DSL, ajustant la configuració local...).
7.4 D'acord amb l'estat actual de la tècnica, no és possible crear maquinari i programari de manera que funcionin sense errors en totes les combinacions d'ús o que estiguin protegits contra qualsevol manipulació per part de

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

tercers. El proveïdor no garanteix que el maquinari i el programari que utilitza o posa a disposició satisfacin els requisits del client. El proveïdor només garanteix al client que el maquinari i el programari que utilitza o posa a disposició funcionen essencialment d'acord amb la descripció del servei del fabricant en el moment de la cessió, en condicions normals de funcionament i amb un manteniment normal.

7.5 Les actualitzacions de Nightscout poden provocar incompatibilitats amb clients/aplicacions o programes. El proveïdor no hi té cap influència, però intenta, en la mesura del possible, aplicar-hi un pedaç ell mateix, revertir l'actualització (rollback) o oferir a l'usuari una versió anterior.

7.6 No es poden garantir actualitzacions de versions anteriors.

7.7 L'oferta de versions OLD es pot suprimir en qualsevol moment, p. ex., per motius de seguretat, errors (bugs) o incompatibilitats. En aquest cas, les instàncies es canvien a la versió master.

7.8 El proveïdor garanteix una disponibilitat (uptime) del 99,0 % de mitjana anual (tot i que uptimerobot només en mesura 90 dies). Això no inclou els manteniments ni les incidències que quedin fora de l'àmbit d'influència del proveïdor.
La disponibilitat (uptime) es pot consultar a https://status.ns.10be.de/ a través del proveïdor uptimerobot.

§8 Llei aplicable, jurisdicció competent

8.1 S'aplica el dret de la República Federal d'Alemanya, amb exclusió de la Convenció de les Nacions Unides sobre els contractes de compravenda internacional de mercaderies (CISG).

8.2 La jurisdicció competent per a tots els litigis derivats de la relació contractual o relacionats amb aquesta són els tribunals d'Überlingen. A més, el proveïdor està facultat per demandar el client davant del tribunal del seu domicili general.

8.3 El proveïdor no participa en procediments de resolució de litigis davant d'una entitat de resolució alternativa de litigis en matèria de consum.

§9 Protecció de dades

9.1 El proveïdor recull, tracta i utilitza les dades personals de l'usuari en el marc de les disposicions legals en matèria de protecció de dades. Trobareu informació complementària al respecte a la política de privacitat del proveïdor: https://ns.10be.de/ca/terms.html

9.2 El client és conscient que, des del punt de vista tècnic, el proveïdor pot visualitzar els continguts emmagatzemats sense xifrar en un servidor/una base de dades. A més, és possible que tercers no autoritzats visualitzin les dades del client durant la transmissió de dades per Internet.

9.3 Les dades d'inici de sessió que no s'emmagatzemen xifrades es marquen de manera destacada al camp d'entrada corresponent.

9.4 El proveïdor només té emmagatzemades les dades bàsiques següents de l'usuari, vegeu:

9.4.1 Adreça de correu electrònic, nom d'usuari, contrasenya xifrada, marca de temps del registre, IP i host del registre, IP i host de la confirmació, sessió actual (si no s'ha tancat la sessió).

9.4.2 Accions executades: crear, editar, iniciar, aturar i eliminar servidors, eliminar el compte, efectuar pagaments.

9.4.3 Dades del lloc web que es recullen: https://ns.10be.de/ca/terms.html#Datenschutz

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

9.5 La política de protecció de dades de l'Inselspital es pot consultar a xxxxxx/xxx.

§10 Disposicions diverses

10.1 Si alguna disposició del contracte és o esdevé ineficaç, o si el contracte conté una llacuna que calgui completar, això no afectarà l'eficàcia de la resta de disposicions. Les parts es comprometen a substituir la disposició ineficaç per una d'eficaç que s'ajusti al màxim a la finalitat econòmica de la disposició ineficaç. El mateix s'aplica en cas de llacuna contractual.

10.2 Es tracta d'un **programari no autoritzat com a producte sanitari** i, per tant, només es pot utilitzar com a simple emmagatzematge de dades/gestió d'informació/diari: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

10.3 Si teniu qualsevol pregunta o dubte, no dubteu a posar-vos en contacte amb nosaltres!

Überlingen, 12/10/2026